Заключение. В ходе проведенного исследования мы рассмотрели такие понятия как «фразеология, фразеологизм», расширили свои теоретические знания в этой области языкознания, рассмотрели историю возникновения и этимологический подтекст фразеологических единиц. Они обогащают речь, делают её точной и яркой. Из этого всего можно сделать следующие выводы:

- фразеология – это наука развивающаяся, требующая подробного изучения как в историческом, так и сопоставительном аспектах;
- фразеологизмы характеризуют глубоко своеобразный и национальный характер языка того или иного народа;
- источниками немецких фразеологизмов являются фразеологизмы, связанные с бытом, укладом жизни, традициями, обычаями, историей народа.

1. Wagner, G. *Schwein gehabt! Redewendungen des Mittelalters* 12. Auflage / G.Wagner. – Verlag: Regionalia Verlag GmbH, Rheinbach, 2012. – 128 S.

СЕМАНТИКО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ЗООНИМНЫМ КОМПОНЕНТОМ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО, БЕЛОРУССКОГО, РУССКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)

Красовская Я.И.,

магистрант ВГУ имени П.М. Машиерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Слесарева Т.П., канд. филол. наук, доцент

Фразеологическое значение и его специфика тесным образом связаны с компонентной основой, состоящей из связанных между собой сем. Семантическая структура является одним из наиболее сложных и актуальных вопросов современной фразеологии, т.к. связана с уникальными чертами идиомы как языковой единицы. Целью данного исследования является выявление семантических оснований фразеологизмов с компонентом-зоонимом в английском, французском, русском и белорусском языках. В исследовании использовалась семантическая типология, предложенная А.М. Чепасовой [4], согласно которой выделяют предметные, процессуальные, атрибутивно-предикативные, качественно-обстоятельственные и количественные классы фразеологизмов.

Материал и методы. Материалом для настоящего исследования является оригинальная картотека из двух тысяч фразеологических единиц с компонентом-зоонимом, отобранных из английских, французских, русских и белорусских лексикографических источников. При отборе фразеологизмов применялся метод сплошной выборки, для последующего анализа использовались количественный метод, а также сравнительно-сопоставительный и метод фразеологической идентификации.

Результаты и их обсуждение. Полученные данные свидетельствуют о том, что анализируемые фразеологические единицы присутствуют во всех номинативных классах. Наиболее репрезентативной является группа процессуальных фразеологизмов: 173 английских, 147 белорусских, 153 русских и 182 французских идиомы, что составляет около трети от всех рассмотренных единиц. В данную группу включены выражения, используемые для обозначения деятельности (*делить шкуру неубитого медведя / дзяліць скуру незабітага мядзведзя / to sell the bearskin before you've caught one / vendre la peau d'ours devant que la beste soit morte*), физического или психического состояния человека (*кормить червей / карміць чарвей; to have rats in the attic / avoir des rats dans la tête*) и отношения к другим людям (*играть в кошки-мышки / гуляць ў ката і мышку / to play cat and mouse / jouer au chat et à la souris*).

В равной степени продуктивной является и группа предметных фразеологизмов (172 английских, 85 белорусских, 154 русских, 133 французских), функционально реализующаяся в номинации неодушевленных предметов (*гусиные лапки / des pattes d'oie*) и одушевленных лиц (*морской волк / a salty dog*).

Класс атрибутивно-предикативных фразеологизмов, фиксирующих признаки и характеристики человека, представлен 107 французскими, 94 английскими, 92 белорусскими и 66 русскими идиоматическими выражениями (*хитрый как лиса / хітры як ліса / as sly as a fox / rusé comme un renard; грязный как свинья / брудны як свіння / sale comme un cochon*).

Фразеологизмы, относящиеся к классу качественно-обстоятельственных, обнаруживают различную частотность употребления во всех языках: 58 английских, 165 белорусских, 122 русских и 76 французских фразеологических единиц. Они используются для выражения качественных признаков действий (*как баран на новые ворота; як гусь на бліскавіцу; at a snail's*

slope; à pas de tortue), обстоятельства времени (*до первых петухов / да першых пёўняў / au chant du coq; when the cow comes home;*) и места (*где раки зимуют; да белых мядзведзяў*).

Количественные фразеологизмы, представленные единичными (4 английских, 11 белорусских, 6 русских и 3 французских) случаями употребления, например: *львиная доля / ільвіная доля / the lion's share / la part du lion; с воробьиный нос / з вераб'еў нос*.

Заключение. На основании полученных данных можно сделать вывод, что распределение фразеологизмов разных языков по номинативным классам в относительно равном соотношении свидетельствует о значительном сходстве семантической организации идиом в английском, белорусском, русском и французском языках. При этом в процессе анализа семантической организации следует учитывать своеобразие структурной и культурологической составляющих фразеологизмов.

1. Назарян, А.Г. Фразеология современного французского языка / А.Г. Назарян. – М.: Высшая школа, 1989. – 318 с.
2. Слоўнік фразеалагізмаў беларускай мовы : у 2 т. / І.Я. Лепешаў. – Мінск : Беларуская Энцыклапедыя імя П.Броўкі, 2008. – 2 т.
3. Федоров, А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка / А.И. Федоров. – М.: Астрель: АСТ, 2008. – 828 с.
4. Чепасова, А.М. Избранные труды: в 2 т. Т. 2. Фразеология в контексте современных лингвистических исследований / А.М. Чепасова. – Челябинск: Изд-во Юж.-Урал. гос. гуман.-пед. ун-та, 2016. – 211 с.
5. Collins, V.H. A Book of English Idioms / V.H. Collins. – London: Green and Co, 1974. – 258 p.

СОПОСТАВЛЕНИЕ КЛАССИФИКАЦИЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Крихун А.В.,

студентка 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Лапушинская Н.О., канд. филол. наук

В отношении первых работ по фразеологии Н.Н. Амосова отметила следующее: «Первые советские работы по английской фразеологии носили преимущественно описательный характер. Если же в них затрагивалась проблема сущности описываемых явлений, то в пределах небольшой статьи поверхностно решались такие сложные вопросы, как пути становления, синонимия, стилевое своеобразие, структурные типы фразеологизмов» [1, с. 3]. Возникновение фразеологии как самостоятельной дисциплины связывают с именем В.В. Виноградова, в работах [2 и др.] которого были сформулированы основные понятия, объём и задачи фразеологии. Именно его классификация фразеологических единиц (далее ФЕ) является наиболее распространенной. Однако у языковедов не сложилось единого мнения о том, что такое фразеологизм. Нет, следовательно, и единства взглядов на классификацию этих единиц в языке. Таким образом, необходимость изучения существующих подходов к классификации фразеологических единиц английского языка детерминирует актуальность данного доклада, целью которого является выявление различий между классификациями ФЕ В.В. Виноградова, Н.Н. Амосовой и А.В. Кунина.

Материал и методы. Материалом исследования являются классификации ФЕ В.В. Виноградова [2], Н.Н. Амосовой [1], А.В. Кунина [3], которые изучаются с помощью теоретического анализа научной литературы по проблеме исследования, сравнительно-сопоставительного анализа, описательно-аналитического метода.

Результаты и их обсуждение. Основой классификации Н.Н. Амосовой является контекстологический подход, следуя которому ФЕ признаются единицами постоянного контекста, а свободные словосочетания – единицами переменного контекста. В данной классификации под контекстом рассматривается сочетание семантически реализуемого слова (т. е. слова, относительно реализации значения которого контекст вычленяется) с указательным минимумом (т. е. элементом речевого ряда, несущим требуемое семантическое указание). Акцентируют внимание на двух типах переменного контекста: лексическом и синтаксическом. Лексический контекст содержит указательный минимум, что содействует реализации значения слова с помощью семантики слова или слов, образующего этот указательный минимум. В синтаксическом контексте указательным минимумом является синтаксическая конструкция, компонент которой – слово, независимо от лексических значений входящих в структуру слов. Переменный контекст обуславливается вариантностью лексического состава указательного минимума, т. е. при подмене слов указательного минимума значение семантически реализуемого слова остается неизменным. При постоянном контексте указательный минимум является постоянным и единственно допустимым для реализации данного значения семантически реализуемого слова, это значение является фразеологически связанным.

Единицы постоянного контекста подразделяются на фраземы и идиомы. Фразема – двучленная единица постоянного контекста с фразеологически сопряженным значением одного из элементов: *to beggar description* – ‘не поддаваться описанию’. Идиома – также единица постоянного контекста, в которой указательный минимум и семантически реализуемый компонент